Goûtez la saveur de la langue d'oc… à l'aide d'un peu de vocabulaire …
Membre : pièce d'une maison Blos : pur Brasilhar : crépiter
Lo vas : le pot à fleurs Buscalha o pajèra : menu bois ou bûche
ou lisez la « revirada » /traduction si vous ne connaissez pas l'Occitan.

La beluga

N'èra aquò qu'un pilòt de cendres doblidat dins la chimenèia mòrta. Volgu**èri** netejar lo membre que dintrè**ssen** l'aire blos e lo solelh clar. Trap**èri** lo tison ennegresit e sentigu**èri** coma una lenha tèba. Buf**èri** doçamentòt ; s'esclair**èt** lo tròç de carbon. Al cap d'un brin, sembl**èt** qu'anava brasilhar e, dins lo vièlh foguièr, lanc**èt** una beluga. La vida i tornava ; la beluga del reviscòl la vej**èri** portaira d'esperança.
Qu'atal ne sia**gue** de la nòstra lenga … que la daiss**èrem** perir benlèu perqué la cresiam immortala. La lenga es coma una polida flor ; se jamai i renovatz la tèrra del vas, serà lèu passida. Alavetz, que la beluga de l'esper se fa**gue** un bèl fòc qu'escl**aire** la nòstra vida. Que cadun pòrt**e** sa lenha, buscalha o pajèra. A l'entorn convidam a totis los afogats de justicia, beutat e ideal. I a plaça per totis los òmes de bona volontat que venguen atisar un fòc qu'a totis nos recalfure.

Nadal Rei

Terminaisons en **gras** pour mettre en évidence ***l'utilisation du passé simple et du subjonctif présent ou imparfait TRES COURANT en occitan,*** la **concordance des temps** est un **automatisme dans la langue parlée au quotidien** (***Un Académicien sommeille en chaque Occitan !)***

L'étincelle

Ce n'était qu'un tas de cendres oublié dans la cheminée inanimée. Je voulus nettoyer la pièce où entraient l'air doux et le soleil clair. J'attrapai le tison noirci et j'eus l'impression de bois tiède. Je soufflai doucement ; le morceau de charbon s'éclaira. Au bout d'un moment, il semblait prêt à crépiter et, dans le vieil âtre , il lança une étincelle. La vie y revenait ; je vis l'étincelle du réveil porteuse d'espérance. Qu'il en soit ainsi de notre langue que nous laissâmes périr peut-être parce que nous la croyions immortelle. La langue est comme une belle fleur ; si on ne lui renouvelle jamais la terre du pot, elle sera vite passée. Alors, que l'étincelle de l'espoir fasse un grand feu qui éclaire notre vie. Que chacun apporte son bois, menu bois ou bûche. Autour, invitons-y tous les assoiffés de justice, beauté et idéal. Il y a place pour tous les hommes de bonne volonté pour qu'ils viennent attiser un feu qui tous nous réchauffe.

TARN E GARONA OCCITAN, association Frédéric CAYROU
AUTRICHE et PAYS D'OC
06 71 00 29 25 / 0971 58 68 78 / 06 13 59 38 64
tarnegaroc@orange.fr journalrobert@wanadoo.fr

Ville de Montauban Miègjorn-Pirenèus CONSEIL GENERAL DE TARN-ET-GARONNE

LA BELUGA 1€

AGOST de 2008 N°2

TARN E GARONA OCCITAN, (TG'ÒC)
association Frédéric CAYROU
AUTRICHE et PAYS D'OC APÒC

Aquò se passèt en agost …

27 d'agost 1879 : naissença de Enric Frederic CAIRON a Sant Martin Belcasse, communa dels Sarrasins, ont sos parents èran *regents* . L'*instituteur* Faustin Cayrou fut aussi maire de Castelsarrasin. Vétérinaire, clown, écrivain, acteur, poète, Frédéric Cayrou fut aussi maire de Montpezat de Quercy et sénateur radical de Tarn et Garonne. Ce félibre sut montrer son âme d'occitaniste lors de son intervention au sénat en faveur des langues régionales le 7 mars 1950. (page …)

7-10-15- 25 d'agost 1539 ordonnance de Villers-Cotterêt

Presque entièrement entourée par la forêt de Retz, Villers-Cotterêts est une petite ville du Valois née de la passion de la chasse. Mais, pour les historiens, cette ville est née en 1539 lorsque François Ier promulgua l'un des textes majeurs de l'ancienne législation française : "l'Ordonnance de Villers-Cotterêts". Préparée par le chancelier Guillaume Poyet (1473 - 1548), ce texte, appelé aussi "Ordonnnance Guillelmine", impose l'usage du français dans les documents administratifs (jugements des tribunaux, actes notariés) . (lire en page 4)

BIENVENUE EN OCCITANIE ! PLANVENGUTS EN OCCITANIA !

Avec son bulletin mensuel bilingue (1) « *TARN E GARONA OCCITAN,* association Frédéric Cayrou » s'adresse , selon ses objectifs statutaires, à tous les publics y compris ceux qui ne comprennent pas la langue mais qui ont envie de découvrir et mieux connaître la civilisation occitane dont il fut dit qu'elle est la plus riche après la civilisation grecque. C'est pour eux que chaque mois un article sera consacré à des connaissances basiques en souhaitant que l'aspect fastidieux de ces « révisions » pour les occitanistes soit amoindri dans le bonheur du partage avec les Occitans qui ont été élevés au son du « patois » , avec les occitans non-locuteurs et tous les « gavachs » (**) qui ont choisi de venir , ponctuellement ou définitivement séjourner en Occitanie. (** surnom désignant ceux qui viennent d'ailleurs – prononcer « gabatch »)

L'Occitanie c'est où ? « Regardez la météo à la télé , c'est là où il fait soleil .. ! » (réponse d'un plaisantin …très érudit puisqu'il s'agit de Jòrdi Passerat !)

Le Tarn et Garonne qui célèbre cette année son bicentenaire est un des 32 départements de l'état français où trois millions d'occitans parlent leur langue et où, entre deux mers et trois montagnes, l'art de vivre, l'accent et le soleil de l'Occitanie font des envieux .

L'occitanie c'est aussi le Val d'Aran en péninsule ibérique où l'occitan (variante du dialecte gascon appelé aranés) est langue officielle. Compris par près de 90% de la population et parlé par 60 % . L'occitanie c'est aussi, douze vallées italiennes avec 35 communes dans la province de Turin et 72 dans la province de Cuneo .

L'occitan enfin est parlé dans les communes de Triora et Olivetta en Ligurie et à La Guardia piemontese en Calabre.

Alors que le 7 mars 1950 le sénateur Frédéric Cayrou interpellait le Sénat sur les langues régionales dans le cadre du projet de la loi Deixonne et que ce 21 juillet 2008 les langues régionales ont été , après maintes péripéties, admises à figurer à l'article 75 de la Constitution française en tant que valeur intrinsèque du patrimoine, il est bon de noter que la Région Piémont dispose d'une loi régionale (N°26 de 1990 , modifiée et intégrée par la LR 37 de 1997) qui est à l'avant-garde des normes régionales italiennes et que l'article 7 , spécifiquement dédié au « Patrimoine culturel » précise que « La région défend et promeut le patrimoine original linguistique de la communauté piémontaise ainsi que celles des minorités occitane, franco-provençale et walser ».

Composé de plusieurs provinces le Tarn et Garonne offre une diversité de paysages mais aussi de prononciations de l'Occitan qui ne sont cependant* pas définies selon des limites rigoureuses . *«Çaquelà * » en règla générala* (malgré moultes exceptions et variations territoriales !) on peut parler de mutations phonétiques en Quercy dans le nord et nord-est du département Quercy et en Rouergue)

Passé une ligne Caylus –Saint Antonin suivant le cours de la Bonnette (affluent de l'Aveyron , rive droite), les « a » emplissent la bouche des locuteurs naturels : le « a » devient un « â » très proche du « ô ». La « man » (main) = « ma » à Montauban et « mô » au ..Nord du département ! Idem pour « can » (chien) > ka et kô , pan (pain) > pa et pô …

Cet assourdissement du « a » tonique nasal se pratique dans la plupart des parlers septentrionaux de l'Occitanie.

En sus des différences de prononciation, (phénomène qu'on trouve en français entre Lillois et Toulousain, Nantais et Champenois, etc / lire article Sergi Granier page 17) faut-il dire, (sans effaroucher les non-locuteurs curieux d'essayer un jour d'apprendre l'occitan !) que « gos »(gouss), synonyme de « can » est plutôt utilisé dans la partie empruntée à la Haute-Garonne pour créer le Tarn et Garonne en 1808 ? Une occasion de signaler la richesse de la langue occitane : 450000 mots contre 150000 en français …

Enfin en Lomagne, au sud de (la)* Garonne (*al sur de Garona *) ,* le Tarn et Garonne s'enrichit du dialecte gascon . La différence la plus connue étant le « f » initial remplacé par « h » aspiré :filha > hilha (filio >hilio) = fille .

Vous pouvez vous en savoir plus en participant à l'Ecole occitane d'été (EOE) qui se déroule du 10 au 16 août à Villeneuve sur Lot .(cf le N° 1 de « La beluga » + le site www.eoe-oc.org)

* on ne met jamais l'article devant le nom d'un cours d'eau en occitan ni en français … du sud !) . Nous aurons l'occasion de découvrir la raison d'autres expressions « françaises » locales : les occitans , comme les Etrangers , traduisent parfois littéralement leur langue. « Aller pêcher à Garonne » n'est pas plus ridicule que « visiter quelqu'un » … même si nous savons que lorsque nous *rendons visite à quelqu'un* nous pouvons aller *pêcher au bord de la Garonne*.

Malgré ces apparentes difficultés, l'occitan est une langue latine facile à apprendre …

(1) Nous avons remarqué que quelques personnes confondent le nom du « jornalet »/ bulletin et le nom de l'association : « La Beluga »(mensuel) est co-éditée et diffusée par « TARN E GARONA OCCITAN, association Frédéric Cayrou » (TG'ÒC ou Tarn e Gar'ÒC) et par « Autriche et pays d'Òc » (APÒC) .

« La belugueta » est un ponctuel de brèves ; « L'escampilhaire » est un calendrier de manifestations.

Ces trois documents d'informations sont édités en version Internet et version papier. (cf bulletin d'abonnement ci-joint).

ECONOMIE , CULTURE, IDENTITE

commerçants, artisans, professions libérales, associations, administrations, collectivités,

Osez le label « Òc per l'occitan »

« **Ici on aime l'Occitan** » / « **Aicí l'occitan nos agrada** » (aïssi l'outssita nouss agrâdo) ce label de base permet **d'afficher sa sensibilité, son intérêt, son affection envers la langue occitane.** (en sus de vos initiatives personnelles, (Tarn e Garona occitan se tient à votre disposition pour vous aider) vous pouvez avoir à disposition des clients des documents informatifs sur la langue et la culture occitane) **

« **Aicí parlam occitan** » (aïssi parlann' outssita) / « **Ici on parle occitan** » = la langue peut être parlée par au moins UNE personne au service du client.

« **Aicí, l'occitan es pertot** » (aïssi l'outssita éss pèrtoutt)/ « **Ici l'Occitan est partout** ». La lenga es un aplech de trabalh a l'oral coma a l'escrich dins l'interpresa o associacion e dins sas relacions exterioras. (La langue est un outil de travail dans l'entreprise ou association et dans ses relations extérieures, à l'oral comme à l'écrit)

Qu'es aquò ? Le certificat « Òc per l'occitan » (trois niveaux selon les possibilités de chacun)) est une initiative de « L'Ofici per la lenga » en partenariat avec l'Institut nacional d'estudis occitans. (Ineo) . Faire l'acquisition de ce label est l'expression d'une volonté de montrer une identité originale. Cela permet d'entrer dans un réseau de consommateurs demandeurs d'un service en occitan, de produits affichant l'occitan. Cette visibilité accrue de l'occitan permet de **toucher un public nouveau** , de favoriser des échanges avec les autres pays de langue romane (Italie, Catalogne, Espagne, Portugal, Roumanie, Amérique du sud).

Adhérer à « Òc per l'occitan » (Ô pèr l'outssita) c'est **figurer dans un ANNUAIRE** distribué gratuitement **et sur le site www.occitan-oc.org**

Pour plus ample **renseignements** et adhésion : Ofici per l'occitan, 42 rue des blanchers /42 carrièra dels blanquièrs à Tolosa tel : **05 67 00 65 31 ofici@occitan-oc.org**

** « **L'Occitan, qu'es aquò ?** » (**Occitan what is this ?)** est un **document** de base édité par l'Ineo en **FRANÇAIS, ANGLAIS, ITALIEN, NEERLANDAIS** (French, **English, Italian, Deutsch**) permettant une première approche. En Tarn et Garonne, vous pouvez les demander aux associations Antonin Perbosc (boutique « L'ostalet occitan », 13 rue du Collège à Montauban), Tarn e Garona occitan, association Frédéric Cayrou (1400 route d'Auch , sortie Montauban vers Montech / parking gratuit) et à l'Institut nacional d'estudis occitans à L'Ostal d'Occitania a Toulouse, 11 rue Malcousinat .

2° LEÇON d'OCCITAN SIMPLIFIEE

La metòda **belugaira** s'adresse aux **nouveaux venus dans notre région** ainsi qu' à tous les **Occitans de naissance qui ont envie d'apprendre à lire leur langue** et à tous ceux qui ne peuvent pas s'inscrire à un cours …

Nous espérons que vous n'avez pas oublié la 1° leçon que nous allons réviser et augmenter de quelques connaissances .

a final se prononce **O ; O = [ou] français/ english u ,oo** : **accent grave** sur le **Ò** = son français O, le [**e**] n'est jamais fermé (prononcer **[é]** ; toutes les lettres se prononcent donc dans "belu**ga**ira", "Embu**cai**re", Cairon / Cayrou) on **doit se pincer (!) pour dire [aïe !** en prenant soin **de mettre l'accent tonique sur l'avant dernière syllabe. (une surprise vous attend à La ferme-auberge si vous prononcez bien !)**

Hormis cette accentuation, **une seule chose est "compliquée" à prononcer en occitan** : c'est le [**u**] suivant une voyelle : **riu** (ruisseau) , **adiu**,(adieu) **lèu**, (bientôt), **dijòus** (jeudi), **nadau**, (Noël en Gascon et Provençal ... On écrit Nadal en Languedocien le groupe musical gascon "**Nadau**" est très connu . (A voir au moins une fois dans sa vie) . **Pour prononcer [ÒU] = O/OU pensez ..à un chien qui aboie ! Ow,ow,ow ! Pour –AU : Aou! Aou ! Aou ! ou (les chien occitans ont des aboiements spéciaux !) : Nadau /nadâwou.** Le son [ou] (english who) n'est pas séparé en ri-ou / adi-ou / lè-ou / nada-ou / dijò-ouss mais enchaîné de manière aspirée à la voyelle qui précède .

LETTRES ET COMBINAISONS DE CONSONNES QUI ONT DIFFÉRENT DU FRANÇAIS : (la syllabe accentuée est souligne

V = B (comme en espagnol) la VACA / La BÂKO

NH = GN (le nom de village FINHAN se lit FINIAN /FIGNAN CASTANHADA (grillade de chataignes) = CASTANIÂDO / CA la VINHA = la BIGNO (la vigne)

LH = LI > PALHA = PALIO (la paille) ; FILHA = FILIO (la fille)

O , ON, OR = [ou] français LO LOP / lou loupp (le loup) ; POTON = POUTOU (baiser) ; POMPIDOR = POMPIDOU (seuil); AMOR /AMOU (amour)

BL = PL ; **GL = CL**

> les Occitans disaient donc en français : la TAPLE et mettait la RÈCLE dans le CARTAPLE ...Pour un Britannque ou un Américain BLE = BEUL ... d'où TÉBEUL Chacun prononce le français avec l'accent de son pays ! Qui oserait se moquer ?

G + voyelle , J = TS ou DJ JAMAI (jamais) = TSAMAÏ ou DJAMAÏ (attention ! pincez-vous !!! AI = aïe !) , GELOS (jaloux) = djélouss / tsélouss

MN ; TN se prononce comme s'il y avait 2 N FEMNA (femme) = fènn-no

TL se prononce comme s'il y avait 2 L ESPATLA (épaule) = espal-lo

Les combinaisons de voyelles ou DIPHTONGUES sont nombreuses en occitan, nous avons déjà vu le facile **AI (aïe)** , les (aboiements!) compliqués **AU, ÒU,** le difficile **IU** et plus aisés **EU, ÈU,**... Bonne nouvelle : les autres sont plus faciles à prononcer !

ÈI ,EI (èill , éill);

ÒI .. (oï) = pensez à la langue ..d'oil ! **OI** = 1/3 de ouille, ouille, ouille !!!

UÒ ...élémentaire mon cher Watson ! Ò (avec accent grave) = O français ... et chaque lettre se prononce > nuòch /nuotch (nuit) mais en (énn) Tarn e Garona (tar é garrouno) on emploie plutôt " NUECH " ou " NUÈIT ... Ouf !!! (nuètch / nuèitt)

Pour vous entraîner , lisez plusieurs fois le texte de Nadal Rei en page 8 . "La beluga". Et n'hésitez pas à téléphoner au **06 13 59 38 64** ou **06 71 00 29 25** ...

Fa 469 ans : L'ordonnança de Villers - Cotterets

En août **1539**, François 1er se trouve à **Villers-Cotterets** pour y chasser. Mais cela ne l'empêche pas de penser aux affaires de l'Etat et c'est, dans cette ville, le 15 du mois, qu'il promulgue la célèbre ordonnance, tenue par beaucoup, aujourd'hui encore, uniquement comme l'acte fondateur de l'Etat Civil. Et pourtant, il s' agit de bien plus que cela.
En effet, l'ordonnance porte le nom de "Ordonnance générale sur le fait de la justice, police et finances". Appelé aussi "Ordonnnance Guillelmine parce que oeuvre du Chancelier Guillaume Poyet, elle comprend 192 articles qui portent réforme de la juridiction ecclésiastique, réduisant certaines prérogatives des villes, organise l'Etat Civil et impose l'usage du français - à la place du Latin - dans la rédaction des jugements et des actes notariés
Par l'importance et la richesse de son contenu l'Ordonnance royale du 10 Août marque un tournant dans l'histoire de France . Elle constitue en effet un ensemble de dispositions destinées à réorganiser la justice Elle fait obligation aux curés de chaque paroisse de tenir un registre des baptêmes et sépultures. **Mais surtout, l'Ordonnance précise que tous les actes judiciaires et les actes notariés seront "prononcés, enregistrés et délivrés aux parties en langage françois et non autrement".**

« Art. 111. - Et pour ce que telles choses sont souvent advenues sur l'intelligence des mots latins contenus esdits arrests, nous voulons d'oresnavant que tous arrests, ensemble toutes autres procédures, soient de nos cours souveraines et autres subalternes et inférieures, soient de **registres, enquestes, contrats, commissions, sentences, testaments, et autres quelconques, actes et exploicts de justice, ou qui en dépendent, soient prononcés, enregistrés et délivrés aux parties en langage maternel françois et non autrement.**
Donné à Villiers-Cotterets au mois d'aoust , l'an 1539, le 25. signé : françois. »

Enregistrée au parlement de Paris le 6 septembre 1539.

En ciblant officiellement le latin, l'ordonnance impose le "françois" (langue d'oil) dans tout le royaume au détriment des langues et dialectes des provinces. La langue d'oc est désormais qualifiée de « patois » dominée par « la langue d'oil qui est un patois qui a gagné la guerre » (sic A.Marchal. un Wallon élève de l'université occitane d'été de Laguépie)

Aujourd'hui la langue française est étoilée d'une myriade de mots venus tout droit de l'Occitan …même en argot **…et en anglais ! Savez-vous que vous parlez occitan sans le savoir ? Savez-vous que le plus beau mot de la langue française est un mot occitan ? Quel est-il ? Vos réponses sur tarnegaroc@orange.fr…Nous parlerons de tout cela le mois prochain .

** **« Cet argot qui vient de l'occitan »** , un petit lexique instructif signé **Florian Vernet** (lauréat de l' Estivade 2008 pour son roman de science-fiction « **j@ardindelasdelicias.com**»)

Où apprendre l'occitan ou se perfectionner ?

- Montauban, Moissac, Caussade : 05 63 03 48 70 (association Antonin Perbosc)
- Moissac (direct) 05 63 32 26 58 (animatrice : Rolande Rey)
- Montauban (CREN) 05 63 91 47 40 (animateur : Nadal Rey)
- Saint Antonin Noble-val , Verdun sur Garonne : 05 63 03 08 58 (association Galineta)
- Dunes Cercle culturel 05 63 39 61 64 (Pdte : Isabelle Ducos)
- Caussade Université populaire 05 63 26 04 66
- Collègi d'Occitania (**cours par correspondance**) 31 rue de la Fonderie 31000 Toulouse . 05 61 36 81 00

Parlez la langue d'oc, allez sur teleòc !

L'occitan bolèga (l'outssita boulègo), l'occitan boulègue : Oui ! l'occitan bouge, se modernise , s'informatise. Les cours sont en ligne sur le site Internet Moodloc . Prévoir 20 à 30 minutes par jour .
Sons, images, textes, exercices interactifs, news, tel, méls, chats, blogs …
A partir de 14 € / mois .
Envie d'essayer ? **CINQ LEÇONS** au hasard **GRATUITES** :
www.teleoc.com
Renseignements : mari@teleoc.com ou 04 67 88 05 48

« Langue d'Oc »... une langue ? ou plusieurs ?
La langue d'Oc ou les langues d'Oc ?

Toute langue se présente sous des formes variées – dans ses réalités parlées et même écrites, dans la prononciation, le lexique, la syntaxe. Ce n'est jamais l'uniformité qui fait l'unité d'une langue.
Des gens pratiquent une même langue quand, sans apprentissage préalable, ces gens se comprennent sans avoir besoin de traduire. Quand deux personnes peuvent se parler ou s'écrire en pratiquant chacun sa propre forme de langue sans avoir eu besoin d'apprendre auparavant celle de l'autre, on a toujours convenu naturellement que ces deux personnes parlent la même langue, quelles que soient les différences dans leurs manières de s'exprimer (particularités de prononciation, de vocabulaire, de tournures syntaxiques).
On convient qu'un Québécois, un Belge wallon et un Suisse romand parlent et écrivent la même langue – mais qu'ils ne parlent pas la même langue qu'un Italien ou un Portugais s'exprimant dans leurs langues propres (qui sont pourtant apparentées, de même origine latine).Hier objet de piété de gens de lettres nostalgiques, la langue d'Oc suscite aujourd'hui la ferveur d'un public ouvert, volontaire et entreprenant.
Les occasions d'expérience immédiate d'intercompréhension se multiplient.
Des Cannois participent à un prix poétique à Narbonne, y viennent, y sont interviewés en langue d'Oc, y passent à la radio... Problèmes ? Aucun.
L'unité de la langue d'Oc n'est pas affaire de discours, d'idéologie ou de politique : elle se vit.

Sergi Granièr

Se voles un document mai complet vos lo mandarèm, a vòstra demanda a **tarnegaroc@orange.fr**

CONSTITUTION: "LES LANGUES REGIONALES APPARTIENNENT AU PATRIMOINE DE LA FRANCE"

COMMUNIQUE **de la F.E.L.C.O*** - 21 JUILLET 2008

***Federacion dels Ensenhaires de Lenga e Cultura d'Òc**
(académies de Nice, Aix-Marseille, Grenoble, Clermont-Ferrand, Montpellier, Toulouse, Bordeaux, Limoges, Poitiers, Ile de France et Talvera)
Fédération des Enseignants de Langue et Culture d'Oc de l'Éducation Nationale

Secrétariat F.E.L.C.O: 04 67 66 33 31 –xmalby@orange.fr mjvb@wanadoo.fr

La F.E.L.C.O a pris connaissance du résultat du vote du Congrès concernant la réforme constitutionnelle. Elle enregistre le fait que ce résultat fait entrer les langues régionales dans la Constitution, et que, dans un débat qui a été extrêmement vif jusqu'au bout, cette question fait partie des rares points sur lesquels un très large consensus a pu être obtenu dans les divers partis représentés dans les deux assemblées, ce dont notre association se félicite.
La F.E.L.C.O considère, certes, que l'article 75-1, dans le titre concernant les collectivités territoriales, n'était pas nécessairement celui dans lequel il était le plus logique de faire figurer la reconnaissance des langues régionales comme "patrimoine national". Mais ce qui importe, répétons-le, est qu'elles soient explicitement mentionnées dans la Constitution et de cette façon légitimées.
Il reste à présent à voir ce que seront les conséquences pratiques de cette avancée symbolique. Madame la ministre de la Culture a promis, au nom du gouvernement, de présenter en 2009 un projet de loi sur la question, dont il faut espérer qu'il contiendra de vraies avancées, notamment dans les domaines de l'enseignement et de l'audio-visuel. Certains des partis représentés dans les deux assemblées ont d'ores et déjà fait connaître leur volonté de déposer des propositions de loi allant dans le même sens.
La F.E.L.C.O ne doute pas que les nouvelles dispositions favorisant la prise en compte des propositions parlementaires dans la fixation de l'ordre du jour de l'assemblée nationale permettront à ces propositions d'être versées au débat que le projet du gouvernement ne manquera pas de susciter.
Dans cette perspective, il nous semble indispensable que l'Etat s'engage concrètement dans la promotion des langues régionales, patrimoine commun de la France, et que des mesures conséquentes soient prises dans les divers ministères concernés, notamment celui de l'Education nationale, assorties des moyens correspondants.

Philippe Martel, président de la Fédération Enseignants de Langue et Culture d'Oc

La F.E.L.C.O fédère les associations professionnelles d'enseignants d'occitan-langue d'oc de l'Education nationale. Elle est membre de la coordination "Anem Oc" -IEO, Felibrige, FELCO, Calandreta, Òc-Bi, Conselh de la Joventut- soutenant la promotion et l'usage de la langue occitane ou langue d'oc dans le respect de sa diversité régionale.

Invité de l'association « **Autriche et pays d'Oc** » , **Peter Cichon** présentera une **conférence** intitulée « **L´occitan - une langue de l´avenir. Son évolution dans l´enseignement et dans la société** » Cette conférence aura lieu **mardi 9 septembre à 18h à l'ancien collège** et sera **suivie d'un débat dînatoire** à la **ferme-auberge de L'EMBUCAIRE** . 20 € par personne**.** Inscription pour le repas au 06 71 00 29 25 .

QUI EST PETER CICHON ?

Né à Emsdetten en Allemagne où il a obtenu son baccalauréat en 1974 , Peter Cichon a fait des études de romanistique et d´histoire à l´Université de Münster en Westphalie. En 1982/83: assistant d´allemand au lycée Ozenne à Toulouse, il prend contact avec un militant occitaniste , Robert Linas avec qui par hasard il découvre un couple de fermiers dont il partage le repas …Après l' obtention du diplôme de maîtrise (mémoire portant sur la situation de l´occitan dans l´enseignement, Peter Cichon choisit de venir vivre (et travailler) un an en Occitanie chez les paysans quercynois. Ils participe aux travaux agricoles pour améliorer ses connaissances de l´occitan et réunir du matériel empirique dans le cadre d´un projet de thèse de doctorat; Après un stage d´enseignant dans le lycée de Vreden en Westphalie il obtient le titre de *professeur de français et d´histoire* (de l´enseignement du second degré). Lecteur à l ´Université de Vienne, il soutiendra une thèse de doctorat à l´Université de Vienne (directeur de thèse: Georg Kremnitz) où il deviendra assistant et soutiendra sa thèse d'état. Depuis 1996 il est privat-docent (Ao. Univ.-Prof.) de linguistique romane.

« Dans le cadre de mon *enseignement* à l´Institut d´Etudes Romanes de l ´Université de Vienne, explique-t-il , j´assure depuis 1987 des séminaires portant sur la linguistique générale, la linguistique française et la didactique du français, auxquels sont venus s´ajouter des cours de langue, de culture et de linguistique occitanes (en 1989) et des séminaires de linguistique hispaniste (en 1992). Depuis mon habilitation en 1996, je fais passer des examens de diplôme (soutenance de maîtrise) et je dirige des thèses de doctorat. Actuellement j´assume la fonction de vice-directeur de l´Institut d ´Etudes romanes de l´Université de Vienne.

- Mes *recherches scientifiques* se concentrent sur le domaine de la sociolinguistique, en particulier sur les diverses formes du plurilinguisme individuel, social et institutionnel, que j´aborde surtout de manière empirique (p.ex. le développement des langues minoritaires sous l´influence de la diglossie, les problèmes de leur enseignement, la relation entre conscience et comportement linguistique dans des contextes plurilingues etc.). Les questions de méthode dans les sciences sociales et l´histoire (surtout externe) des langues romanes constituent d´autres pôles de mes recherches. Je suis membre des associations et des comités scientifiques internationaux (dans le domaine de l´occitan, de l´espagnol et du français) et je publie avec des collègues une revue sociolinguistique (Quo vadis, Romania ?).

MODIFICATION de la CONSTITUTION
FIERS des PARLEMENTAIRES de TARN et GARONNE
"LES LANGUES REGIONALES APPARTIENNENT AU PATRIMOINE DE LA FRANCE"

Inscrites dans la constitution française à l'article 75, les langues régionales appartiennent désormais officiellement au patrimoine de la nation. Nous saluons les 103 courageux sénateurs qui dès le premier vote ont manifesté leur ouverture, par delà les différences politiques. Nous remercions et félicitons les deux députées de Tarn et Garonne, Brigitte Barèges et Sylvia Pinel et deux sénateurs de Tarn et Garonne, Jean-Michel Baylet et Yvon Collin qui ont confirmé leur premier vote .
Ravis de la démarche de nos élus en faveur des langues dites régionales il nous semble important de rappeler qu'au Conseil général de Tarn et Garonne Jean-Michel Baylet mène une politique occitane dynamique exemplaire en Midi-Pyrénées :

- **depuis 1988 l'opération AL CANTON** dont nous saluons la sortie du dernier ouvrage consacré au canton de Montech
- **la création, au sein de l'assemblée départementale, d'un intergroupe de réflexion soutenant la culture occitane (liste sur page suivante)**
- la participation avec les communes **au financement des interventions en occitan** organisées **dans les écoles** par le biais de l'**ALCOC** (Association pour la langue et la culture occitane présidée par Didier Delpeyrou).

Ces actions sont dans le droit fil du discours de **Frédéric Cayrou** qui , au Sénat déclarait le **7 mars 1950** « je suis convaincu que grâce à nos efforts réunis la littérature d'Oc comme la littérature bretonne et catalane […] reprendra bientôt dans nos enseignements scolaires, la place qu'elle n'aurait jamais dû perdre ». (on peut lire **l'intégralité du discours** à la **médiathèque** et de **MONTPEZAT de QUERCY** (jusqu'au 30 septembre) à l'**exposition** consacrée à **Frédéric CAYROU** dans le cadre de l'hommage qui lui est rendu à l'occasion du **cinquantenaire de sa mort** .

- dans le cadre du **bicentenaire du département** deux soirées (sur cinq) initiées par le Conseil général) sont consacrées à la culture occitane : **8 août à LAUZERTE danses traditionnelles** avec Les compagnons du Pays d'Oc et **12 août à LAVIT de LOMAGNE** , « Lo bilhet pel Paradis », **théâtre avec la troupe de Vazerac-Labarthe**

Fier d'appartenir à un **département pilote** en la matière, « **Tarn e Garona occitan , association Frédéric Cayrou »** demande à tous ceux qui ont à cœur de défendre la langue occitane en particulier et la diversité linguistique en général , d'inviter les élus* des trente deux départements de l'Occitanie française** **à** ***développer activement la reconnaissance et le respect des langues régionales . Une France sourde à sa propre diversité ne saurait être crédible quand elle la défend au niveau international.***
****Rappelons que parce que «*** LA SAUVEGARDE D'UNE CULTURE EST UNE AFFAIRE DE VOLONTE POLITIQUE » ***il existe une association des élus occitans forte de plus de 600 membres : l'Association dels Conses (maires) e elegits occitans » (ACEOC) . président Roger Lassaque, maire de SaintMartin le Redon dans le Lot . Pour plus d'informations : www.aceoc.org / rlassaca@aceoc.org***
** n'oublions pas qu'il y une douzaine de vallées occitanes en Italie et qu'en Espagne, l'occitan est déjà reconnu langue-co-nationale dans le val d'Aran (lire page 2).

CONSEIL GENERAL

INTER GROUPE DE REFLEXION OCCITAN - FOND d'INTERVENTION OCCITAN

Christian ASTRUC (Président du groupe)	maire de DUNES	AUVILLAR
Hervé ANDRIEU	maire de Cazes Mondenard	LAUZERTE
Robert BENECH		CASTELSARRASIN
Bernard DAGEN	maire de	CASTELSARRASIN
Ghislain DESCAZEAUX		MONTAUBAN canton IV
Francis GARRIGUES		LAVIT de LOMAGNE
Roland GARRIGUES	Falguières	MONTAUBAN
Pierre GUILLAMAT		MOISSAC I
Odé GUIRBAL		BEAUMONT de LOMAGNE
Guy HEBRAL	maire de Molières	MOLIERES
Alain LACOMBE	maire de Miramont de Quercy	BOURG de VISA
Jean-Paul RAYNAL		SAINT ANTONIN NOBLE-VAL
Léopold VIGUIE		CAYLUS
Denis ROGER	maire de	VERDUN SUR GARONNE
Etienne ASTOUL	maire de	VILLEBRUMIER
Joel CAPAYROU	maire de	SAINT NICOLAS de la GRAVE

COMMISSION des AFFAIRES CULTURELLES

Président : Roland GARRIGUES
Vice-président : Robert BENECH
Secrétaire : Jacques ROSET
Membres :
Guy-Michel AMPOCIELLO ,
Michel MARTY,
Alain LACOMBE,
Raymond MASSIP,
Ghislain DESCAZEAUX,
Jean-Pierre QUEREILHAC

MAIRIE de MONTAUBAN

COMMISSION DES AFFAIRES CULTURELLES

Philippe MAURIN , adjoint
Laurence PAGES, adjointe
Catherine SEGUY, adjointe
Annie GUILLOT, CM
Michèle BILLIERES, adjointe
Monique VALAT, CM
Dominique SALOMON, CM
Marie-Claude BOUYSSI, CM

LA PALANCA INTER ASSOCIATIVA

Cada mes « La beluga » balha d'informacions d'associacions occitanas de Tarn e Garona que nos mandan lor actualitat (tarnegaroc@orange.fr) , Aprèp Galineta e Ok'Oc dins lo N° 1 , Norbèrt Sabatier ajèt l'enveja d'evocar una associacion despareguda mas que lo sovenir damòra dins l'esperit de totes los que s'interessan a la cultura occitana.

L'ESCOLO CARCINOLO (1)

En 1850, Joan Castelà, lo poèta-molinièr de Lobejac, publica sos *Farinals*, amb una prefàcia de Mari-Lafon. Son qualqu'unes d'aquestes fulhets que van balhar lo vam al Perbòsc, ça ditz la legenda, el que ditz son primièr poèma : *Brinde al Carci e sos Felibres pourtat al banquet del 11 d'ost de 1890*. D'aquestes, se tròba Ipolita Lacomba de Cauçada, autor del libre titolat *Las Lambruscas de la lenga d'Aquitanio*, publicat en 1879. Aviá fondat una *« Escolo Carsinolo »* qu'a pas plan viscut. Mès en 1895, son sèt a fondar la vertadièra *« Escòla Carsinolo »* e a li balhar coma capiscòl lo montalbanés Augustin Carcin (nascut a Lafrancesa dins l'ostal de Mari-Lafon) qu'escriu fòrça *« risèyos »* recampadas dins lo recuèlh postum *Camrosos carsinolos*. La tuberculòsa lo nepòrta en 1899 e l'annada d'aprèp es lo torn de Lacomba. Fa que seràn pas mai aquí per presidir a las *Fèstas de l'Escolo Carsinolo.*

Cada an ça que la, dempuèi la fondacion, fèstas bèlas son organisadas : en 1905 a Montalban, en 1908 a Cauçada en l'aunor de Lacomba, en 1910 a Lafrancesa pel centenari de la naissença de Mari-Lafon, en 1911 a Montalban per l'inauguracion del buste de Carcin realisat pel seu amic Bordèla, eca. Cada còp i a una taulejada, de bravas parladissas ambe la remesa dels prèmis dels Jòcs florals, amai i pòt aver una serada musicala seguida d'un balèti… Dempuèi 1905 pareis l'*Almanac Carsinol* que mençona fièras e mercats e que publica *« countes, poezias e prouverbes en Lengo Carsinolo ».*

De las autras manifestacions, cal mençonar la de 1935 pel centenari de la naissença de Leon Cladel ambe l'inauguracion de son buste escalprat per Bordèla. L'Académia de Montalban e l'*Escolo Carsinolo* son representadas per Pèire Gardas e Frederic Cairon. Es el que presida la sesilha de dintrada de l'*Escolo Carsinolo* del 17 d'octòbre de 1953, preludi de las fèstas del centenari de la naissença del felibre Augustin Carcin. En 1961, lo capiscòl Pèire Gardas balha un omenatge a Antonin Perbòsc pel centenari de sa naissença a Labarta de Carcin : un casse es plantat e una placa pausada a la dintrada de l'ostal commun. Pèire Gardas es lo darrièr capiscòl de l'*Escòlo Carsinolo* qu'es pas arribada a festejar son centenari.

Norbèrt Sabatièr , président de l'Académie de Montauban

(1) en grafia estandart : « l'escòla carcinòla » mas per tradicion se respecte la grafia originèla

L'Escolo carcinolo reviscòla un còp per an mercés a l'Academia de Montalban que consacra sa sortida anuala a la cultura occitana : se fa una « escòla bartassièra » en defòra de Montalban e al mens una conferença se fa sus un subjecte occitan . En 2008 èra a Montesh : Jòrdi Passerat i parlèt de Frederic Cairon que la votz se posquèt ausir mercés a Norbèrt Sabatièr que portèt un enregistrament jamai entendut trobat dins las arquius de la familha .

PASSERELLE INTER –ASSOCIATIVE

Chaque mois « La beluga » se fait l'interprète d'associations occitanes qui envoient leur actualité (en français ou en occitan) à tarnegaroc@orange.fr . Après Galineta et OK'ÒC dans le N°1, Norbert Sabatié a souhaité évoquer ce mois-ci une association disparue mais dont le souvenir reste présent dans les mémoires de tous ceux qui s'intéressent à la culture occitane.

« L'ESCOLO CARCINOLO »

(l'école quercynoise) dont on respecte par tradition la graphie félibréenne originelle (la graphie standard étant « L'escola carcinòla)

En 1850, Jean castéla , le poète-meunier de Loubéjac (une amusante plaque est apposée sur sa maison) publie ses « Farinals » préfacés par Mary-Lafon .Ce sont quelques-uns de ce ces feuillets, dit-on, qui vont donner l'envie d'écrire à Perbosc qui déclame son premier poème « Brinde al Carci e sos felibres apportéau banquet du 11 d'ost de 1890. Parmi eux il y a Hyppolite Lacombe, auteur du livre intitulé « Las lambruscas de la lenga d'Aquitanio », publié en 1879. Il avait fondé une Escolo carcinolo qui n'a pas vécu. Mais en 1895 ils sont sept pour fonder la véritable Escolo carcinolo et lui donner comme « capiscòl » (« grand-maître ») le Montalbanais Augustin Quercy (né à Lafrançaise dans la même maison que Mary-Lafon) qui écrit de nombreuses histoires plaisantes rassemblées dans son recueil « Camrosos carcinolos ». la tuberculose l'emporte e,n 1899 et l'année suivante c'est au tour de Lacombe ce qui fait qu'il ne seront plus là pour présider les « Fêtes de l 'escolo carcinolo ».

Cependant, chaque année depuis la création , de belles fêtes sont organisées : 1905 à Montauban, 1908 à Caussade en l'honneur de Lacombe, 1910 à Lafrançaise pour le centenaire de la naissance de Mary-Lafon, 1911 à Montauban pour l'inauguration du buste d'Auguste Quercy par son ami Bourdelle (actuellement dans le jardin des plantes) …Chaque fois il y a une tablée, de belles conférences avec la remise des prix des Jeux floraux , et même il peut y avoir une soirée musicae suivie d'un bal .. Depuis 1905 paraît l'Amanach quercynois qui mentionne foires et marchés et qui publie « contes, poésies et proverbes en langue quercynoise » ;

Parmi les autres manifestations il convient de mentionner celle de 1935 pour le centenaire de la naissance de léon Cladel avec l'inauguration de son buste façonné par Bourdelle. L'Académie de Montauban et « l'escolo carcinolo » sont représentées par Pierre Gardes et Frédéric Cayrou. C'est lui qui préside la séance de rentrée de l'Escolo carcinolo du 17 octobre 1953, prélude des fêtes du centenaire de la naissance du félibre Augustin Quercy. En 1961, le « capiscòl » (« Grand maître ») Pierre Gardes rend hommage à Antonin Perbosc pour le centenaire de sa naissance à à Labarthe-en-Quercy (près de Vazerac) : un chêne est planté et une plaque posée à l'entrée de la mairie. Pierre Gardes est le dernièr « capiscòl » de l'Escolo carcinolo qui n'est pas parvenue à fêter son centenaire .

L'Escolo carcinolo ressucite chaque année grâce à l'Académie de Montauban qui consacre sa sortie annuelle à la culture occitane : au cours d'une « école buissonnière » hors Montauban , il y a au moins une conférence sur un sujet occitan. En 2008, à Montech, Jòrdi (Georges) Passerat évoqua Frédéric Cayrou dont on pu entendre un souvenir sonore inédit grâce à Norbert Sabatié.

Premières impressions sur le « pilote » de « Bal(l)ade occitane

Comment pouvais-je penser au temps de la Louve que votre talent extrairait le suc d'Occitane comme on presse un fruit. C'est beau, c'est pétri d'allégresse et de jeunesse. Vous m'en voyez reconnaissant à vous et fier pour mon pays. Vous représentez les effets d'un moment (les années 60) où à ma génération savante succédait un sentiment de renaissance printanière. Merci donc. Vous allez aux racines de ma joie d'engagement. **Robert Lafont,** écrivain, historien, linguiste, appelé parfois « Le Pape de l'Occitanie »

Adiu mon cher Claude,

Comment te dire tout le plaisir que j'ai pris à visionner le pilote de ton premier volet du documentaire sur l'Occitanie. J'ai en particulier aimé le rythme dynamique de l'émission, les respirations musicales et festives ne laissent pas un moment de répit ! J'ai aussi beaucoup aimé la jeunesse du film : la présence des enfants, des ados, des jeunes en général feraient oublier qu'il existe encore de vieux Occitans ! Bravo aussi au cadreur : les images sont belles en général et souvent même superbement artistiques. J'ai même découvert des personnages et des carnavals que j'ignorais. Deviendrez-tu un Occitan plus au courant que nous ? !!! voire un occitaniste plus vrai que les plus acharnés, On découvre le pro qui a exploité les piste à fond et même extrapolé les infos. Tu peux être fier d'être un pionner en la matière (RIEN n'a jamais été fait d'aussi charpenté, rien n'existe sur le sujet d'ailleurs d'aussi complet). Tu vas redonner ses lettres de noblesse à un pays, à un peuple, à une civilisation… en portant un regard nouveau sans nostalgie passéiste ni folklore désuet.Ton cocktail est vraiment savamment dosé : les spécialistes que tu as interviewés sont chacun à leur façon des personnages qui mêlent truculence sans vulgarité, érudition sans pédantisme, émotion sans mièvrerie, et intercalés dans un tourbillon musical jamais ils ne lassent l'auditeur / le téléspectateur. Ils disent pourtant des choses très sérieuses mais tu es un excellent metteur en scène et ils arrivent toujours à point nommé dans un festival d'images et de son ; qui donne envie de …voir la suite !

Tarnegaroc'ement occitane, Nadyne **Vern-Frouillou**.

« *Après avoir vu la première partie de la trilogie consacrée à l'Occitanie, j'ai aimé le montage très vivant qui en a été fait et la grande variété des sujets abordés qui est dynamique ; c'est rassembleur et ça invite ! Les personnages acteurs sont des références occitanes. Tu as fait appel à tous les âges : c'est inter-générationnel et ça donne l'espoir qu'il convient d'avoir pour la richesse de la langue parlée et pour la qualité des ses manifestations actuelles.* **» Norbert Sabatié, Président de l'Académie de Montauban**

Enfin, voilà une émission qui présente l'Occitanie telle que je la conçois : vivante, jeune, dynamique. Une Occitanie vivant sa culture sans complexe mais aussi sans donner de leçon, sans renier son passé, ses légendes mais en les intégrant au monde d'aujourd'hui. Une émission qui pourrait aussi être très utile à tous les animateurs, à tous les enseignants pour relancer de manière authentique et vivante des fêtes traditionnelles comme le carnaval, une fête intergénérationnelle par exemple.

À noter aussi l'intérêt pro-occitan de cette émission, on passe d'un dialecte à un autre sans difficulté et chacun peut ainsi s'apercevoir qu'il s'agit de la même langue, une langue forte de sa richesse, de son histoire...mais aussi une langue et une culture confiantes dans les valeurs qu'elles véhiculent.

Une Occitanie d'aujourd'hui pour aller vers un lendemain chargé d'espérance.

Un film à conseiller aux Académiciens et aux Sénateurs !!!

Robert Linas militant occitaniste depuis 38 ans .

COLLOQUIA AQUITANA IV - 2008 1, 2, 3 d'agost

Co-organisé par l'Association des maires et élus occitans
Et l'Association Vox Nova de DURAS (47120)

Singularités occitanes : langue, culture, civilisation

Château des ducs de Duras / salle des fêtes et église St pierre-es Liens de Mauvezin sur Gupie

Créé en 2005 ce cycle de colloques permet aux jeunes chercheurs et stagiairetrès prometteurs de s'exprimer et de publier leurs travaux avant même l'obtention de leurs diplômes (licence-master-doctorat) ou Habilitations.
Sa vocation première est d'être un vecteur de culture générale visant, à ses racines, un large public varié et hétérogène, c'est à dire à la fois instruits et populaire.

Sous l'appellation « Colloquia Aquitana », la BIRE (Bibliothèque interdisciplinaire de recherche européenne de Duras) apporte désormais une nouvelle dimension scientifique à ses activités en offrant au public un cycle annuel de colloques, conférences et séminaires .

Parmi les intervenants nous sommes heureux de signaler plusieurs éminents spécialistes venus du Tarn et Garonne (Cristian-Pèire BEDEL, Jòrdi PASSERAT, Jacme TAUPIAC auquel il convient d'ajouter un néo-Tarn et garonnais spécialiste du film documentaire qui a attrapé le « virus » occitanien : Claude Vernick, producteur-réalisateur présentera « Bal(l)ade occitane. », le « pilote » de sa première émission d'une série de trois tant il a apprécié la richesse, la diversité et l'intensité de la civilisation occitane .

Claude Vernick est vice-président de Tarn e Garona occitan , association Frédéric Cayrou » .cf. la composition dun CA dans le N°1 de La Beluga.

Vendredi 1° août : 10h-12h30 (château **DURAS)** : Alem Surre-Garcia Occitanie et le monde arabe ; Bertrand de la Farge : Les Cathares ; **Georges Passerat : Les troubadours de l'église** ; Michel Costes : les bastides
14h30-16h30 : Dominique Pauvert :le carnaval occitan ; **Cristian-Pèire BEDEL : la culture populaire occitane** ; Xavier Vidal : la musique occitane
17h : (bibliothèque municipale) récital poésie occitane , Aurelia Lassaque
20h : (mairie) concert Xavier Vidal

samedi 2 août : 10h-12h30 , (château **DURAS**) Christian Rapin : le lexique occitan ; **Jacme TAUPIAC : Unité, diversité des dialectes occitans** ; Jean Rigouste : la toponymie occitane ; Yves lavalade : la patronymie du Nord-occitan ;
14h30-16h30 : Bernard Lesfargues : l'Occitan et le Catalan ; Patrick Delmas : le félibrige ; Clara Murner : Les félibres et zajjals libanais .

Soirée à la salle d'accueil de la mairie : L'Occitanie en chemin (épisode « pilote », avant première de la série télévisée Bal(l)ade occitane . Auteur-réalisateur , Claude Vernick . (page 12 : lire premiers commentaires de personnes ayant eu le privilège d'assister à des projections privées)

Dimanche 3 août : Mauvezin sur Gupie (salle des fêtes) 10h-12h30 **:** Aurélia Lassaque : La **ements : 33(0)5 65 2 6** pastorale baroque occitane ; Marceau Esquieu : Les poètes agenais ; Mellie Bourdoncle : les poètes ouvriers ; Jean-Pierre Tardif : La pluralité des langues dans la littérature occitane .

27 d'agost de 1879, naissença de Frederic CAIRON

L'associacion TARN E GARONA OCCITAN es sos-titrada « Assocation Frédéric CAYROU » en francés dins lo nòstre esperit de bilinguisme e tanben per ne pas troblar la familha CAYROU que sentis que la revirada « CAIRON » correspond a lor nom vertadièr . La causida de Frederic Cairon se faguèt per rendre omenatge a un autor occitan excepcional que se mostrèt tanben occitaniste ambe son intervencion al Senat (plan dins l'actualitat en aquesta annada 2008 ont las lengas regionalas sont enfin resconegudas dins la Constitucion (cf pagina …) . Las objectius de Tarn e Garona occitan cap als neo-Tarn e garones e toristas es tanben plan en acordi ambe los de Frederic Cairon que creèt los Syndicats d'initiative e coma faguèt la palanca entre America e Occitania , Tarn e Garona occitan, association Frédéric Cayrou se vol una palanca interculturala cap als novèls venguts dins nostre despartament.

Cinquanta ans aprèp sa mòrt, l'òm pòt considerar aquel òme de mai d'un biais**: veterinari, poèta, comedian, senator e occitanista subretot.** Son **intervencion al Senat del 7 de març de 1950, a prepaus de la discutida de la lei Deixonne** per l'ensenhament de las lengas de França, es tot simplament remirabla. Aprèp aver dit perqué defendiá la lenga nòstra, acaba per aquestes mots : **« *…es una lenga viva e vòli pas qu'òm la tua.* » !**

En fach, pertot l'occitan es dins son còr, sustot quand partiguèt en America per crompar de cavals en 1914. Cada còp qu'encontra qualqu'un del Miègjorn, li parla "patoès", siaguèsse la cantatritz Ema Calvé de Milhau. Es aval que començа d'escriure poèmas recampats dins son prumièr reculh *Mon Gavèlat* (1922). I aurà tanben un roman : *Lo Voiatge del Catèt de Maca-turras en America* o çò qu'un païsan trufandièr de Verlhaguet pensa de la modernitat de l'autre costat de la Mar granda.Un còp tornat, seràn publicats d'autres reculhs de poesias : *Dins çò nòstre* (1928), *Lo bestiari de la bòrda* (1941), *Als quatre vents carcinòls* (1943). Vendràn tanben un fum de pèças de teatre que s'amusa a interpretar, e que son encara jogadas un pauc pertot, coma *Plèga-Sardas* e lo permis de menar… lo carriòl ! Sovent, son de situacions viscudas : *En tresièma de Diupentala a Montalban*, *Conolha e Calelh* (al temps de las restriccions) ; d'autres còps, es plan imaginat : *Eclipsi totala* ; totjorn i a risèas. Aquelas venon d'una compreneson malaisida de la situacion o alavetz son de jòcs de mots basats sus la fonetica e sul bilingïsme ("*anatz i !* " comprés coma " *en Asie ?*"). Aquí lo teatre populari que conveniá al monde e que, en fin de compte, fasiá soscar, coma las conferéncias de Cairon a la ràdiò sul cotèl, l'ase, o la lenga d'òc, de segur. Lo capiscòl de l'Escòla Carcinòla a plan obrat per l'avenidor.Felix Castan aviá pensat balhar lo nom de Cairon al teatre municipal de Montalban, sens capitar. **Benlèu que lo collègi novèl que va duèrbe a la dintrada poriá portar son nom, perqué pas ?** En aquesta **annada del bicentenari** de la creacion de Tarn e Garona, seriá una **reconeissença oficiala per aquel senator que compausèt** una ***Oda a nòstre Despartament* :**

« Merabilhós terraire, ò mon Tarn e Garona

Qu'en passant, nos farguèt un jorn, Napoleon,

O mescladis urós de la plana gascona

E del puèg carcinòl, siás lo còr del Miègjorn.

Norbèrt Sabatièr

27 août 1879, naissance de Frédéric Cayrou à Castelsarrasin

L 'association TARN E GARONA OCCITAN est sous-titrée « Association Frédéric CAYROU » , en français en raison de notre volonté de bilinguisme mais aussi pour respecter les descendants de Frédéric Cayrou qui ne reconnaissent par leur nom dans la graphie occitane « Cairon » que les non initiés pourraient prononcer Kaïron , voire Kéron …au lieu de Caïrou) . Avoir choisi Frédéric Cayrou c'est rendre hommage à un auteur occitan exceptionnel qui démontra aussi son occitanisme lors de son intervention au Sénat .
(réactualisée en cette année 2008 où les langues dites régionales sont enfin reconnues dans la constitution (cf page 6 / 7) . Les objectifs de « Tarn e Garona occitan » vis à vis des néo-Tarn et garnnais et des touristes rappellent aussi l'action mené par Frédéric Cayrou en faveur des syndicats d'initiative et d'un tourisme balbutiant . Enfin, comme il fut un lien entre l'Amérique et l'Occitanie, Tarn e Garona occitan se veut une passerelle interculturelle avec ceux qui ont choisi de vivre dans notre département.

Cinquante ans après sa mort (24 juin 1958 à Montpezat de Quercy dont il fut maire), on peut aborder ce personnage sous divers aspects : **vétérinaire, poète, comédien, sénateur et surtout OCCITANISTE. Son intervention au Sénat du 7 mars 1950 lors de la discussion de la loi Deixonne pour l'enseignement des langues de France est tout simplement remarquable. Après avoir dit pourquoi il défendait la « lenga nostra » (1) il acheva par ces mots « … c'est une langue vivante et je ne veux pas qu'on la tue . »**

En fait partout l'occitan est dans son coeur, surtout lorsqu'il partit aux USA pour acheter des chevaux en 1914. Chaque fois qu'il rencontrait quelqu'un du « Midi », il lui parlait « patois », même à la cantatrice Emma Calvé de Milhau.

C'est là-bas qu'il commença à écrire des poèmes réunis dans son premier recueil « Mon gavelat »(Ma gerbe) en 1922. . Il y aura aussi un roman « Lo voiatge del catet de Maca-Turras en América » / « Le voyage du cadet de Brise-mottes en Amérique » : (Mac'Oturross / Mac Cormick / Mac Do ..aujourd'hui) : c'est le regard ironique d'un paysan de Verlhaguet (quartier de Montauban) sur la modernité de l'autre côté de la « Mar grande » (la « mer grande » désigne l'Océan).

Après son retour en Occitanie, d'autre recueils de poésies seront publiés : « Chez nous » (1928), « Le bestiaire de la ferme » (1941), « Aux quatre vents quercynois » (1943). Suivront aussi de nombreuses pièces de théâtre qu'il s'amuse à interpréter , et qui sont encore jouées un peu partout , telle « Plègo-Sârdos ou le permis de conduire …une brouette » ! Ce sont souvent des situations vécues : En troisième de dieupentale à Montauban, Quenouille et lampe à huile (à l aux temps des restrictions) ; D'autres sont de pures inventions : Eclipse totale ; Il y a toujours des plaisanteries provenant d'une mauvaise interprétation de la situation ou de jeux de mots basés sur la phonétique et le bilinguisme (« Anats-i ! » (allez-y) entendu « En Asie ? ») C'était le théâtre populaire qui plaisait aux gens et qui en fait permettait de réfléchir, comme les conférences que faisait Cayrou à la radio sur le couteau, l 'âne ou la langue d'Oc, bien sûr. Le « capiscòl » (Grand Maître) de « l'Escolo carcinolo » (cf. page 13 (en occitan), p14 (en français) a beaucoup œuvré pour l'avenir.

Félix Castan avait pensé, en vain, donner le nom de Cayrou au théâtre municipal de Montauban . **Peut-on espérer que le nouveau collège qui va ouvrir à la rentrée puisse porter son nom. ? Pourquoi pas ? En cette année du bicentenaire de la création du Tarn et Garonne, ce serait une reconnaissance officielle pour ce sénateur qui composa une « Ode à notre département ».**

Revirada (prononcer rébirâdo) = traduction / NVF

Bulletin de demande d'adhésion à « TARN E GARONA OCCITAN association Frédéric CAYROU »

Adhésion individuelle : 6 €
Adhésion couple : 10 €
Adhésion étudiant , demandeur d'emploi : 5 €

Abonnements à « La béluga » et à « L'escampilhaire »

Version papier, par la poste

12 mois : 10 €

Adhésion + abonnement

Individuel et couple : 15 € au lieu de 16€ et 20€

Etudiant, demandeur d'emploi : 10 € au lieu de 15€

SOUTIEN : à partir de 20 €

---

bulletin à renvoyer à
Michel CHOUILLY trésorier/secrétaire ,
423 chemin Pelligry, 82000 MONTAUBAN
accompagné du chèque correspondant à l'ordre de Tarn e Garona occitan
et d'une enveloppe timbrée à votre adresse

Avec votre carte vous recevrez une information sur l'origine de votre nom, du lieu-dit où vous habitez et de votre commune .

NOM …….
PICHON NOM /Prénom ……
Adreça ……
……..
Télefona fixe . . . . . **telefonet / mobile** . . . . . **Internet** . . . . . .
Adrèça electronica / corièl / mail :
……..@ ……
suggestions / ideias :

DOMAINE de REVEL à VAISSAC

AOVDQS CÔTEAUX du QUERCY : CUVEE Frédéric CAYROU

« Je boirai du lait quand les vaches mangeront du raisin » ..c'est écrit en occitan sur la « camisèta » de Claudine Raynal , la vigneronne et son fils Mickaël expose aussi ses résolutions « Je ne bois du vin que les jours commençant par « D » (ce qui est seulement possible en langue occitane : **d**iluns, **d**imarç, **d**imecres, **d**ijous, **d**ivendres, **d**issabte, **d**imenge … et même **d**eman (prononcer déma ..ou démô voir page 3)
Ce clin d'œil affectueux au « país » se traduit aussi par la création d'une cuvée « **Douceur d'Occitanie** » et à l'occasion de l'Estiu Cayrou par la **mise en vente d'une CUVEE Frédéric CAYROU en AOVDQS Coteaux du Quercy au profit de l'association « Tarn et garona occitan, association Frédéric Cayrou » .** Le domaine de Revel s'étend sur 8 ha de vignes, dont 3,5 en appellation AOVDQS Côteaux du Quercy, en lisière de bois sur des coteaux graveleux avec des sols limono-sableux en surface et argileux en profondeur permettant de révéler la typicité des cépages de l'appellation : cabernet Franc (60% de l'encépagement du Domaine), Gamay, Tannat en complément pour les rouges et les rosés fruités, et enfin le Mauzac pour l'élaboration d'un vin blanc doux et d'un blanc sec de qualité. .
En 2008 le palmares du domaine de Revel s'est enrichi de nouvelles récompenses (dont une médaille d'argent à Paris) pour des cuvées que l'on peut découvrir sur les marchés de Montauban, place Lalaque le mercredi matin et de Nègrepelisse le dimanche matin place nationale et que Bernard, Claudine et Mickaël Raynal seront heureux de vous faire découvrir aussi chez eux à « L'ostal de la cava » Oui ! c'est gravé ainsi sur la planche de chêne au dessus de la porte ! Même si le fiston s'appelle Mickaël en lòc de Miquèl (!!) Chez les Raynal on retrouve chaque jour la fierté d'être Occitans … Santat !

« CUVEE Frédéric CAYROU »
AOVDQS Côteaux du Quercy
Domaine de REVEL / VAISSAC
tel et fax 0563309297

TARIF : 7 € la bouteille , 40 € le carton de 6 bouteilles

Retrait à « l'ostal de la cava » , sur les marchés de Montauban ou Nègrepelisse ou 1400 route d'Auch Montauban (parcatge facile) Tel : 0971586878 – 06 13 59 38 64
Livraisons possibles par TG'Òc : 5€ (moins de 50km AR) , 10 € (jusqu'à 100km AR)

BON de COMMANDE

NOM , pichon nom (prénom) ……..
Adresse/adreça ……
……..
Tel : ……..
… **bouteille (s) x 7 €** ……
… **carton (s) SIX bouteilles** ……
ci-joint un chèque de …….
à l'ordre de « Tarn et Garona occitan, association Frédéric CAYROU »
envoyer à TG'ÒC 1400 route d'Auch 82 000 MONTAUBAN